

*Official Gazette n° 25 of 19/06/2017*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°75/03 RYO KU WA 08/06/2017 RIGENA IMIKORERE YA KOMITE NYOBOZI ISHINZWE KWEMEZA NO KUGENZURA UBUFATANYE BW'INZEGO ZA LETA N'ABIKORERA**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 75/03 OF 08/06/2017 DETERMINING THE FUNCTIONING OF THE STEERING COMMITTEE IN CHARGE OF APPROVAL AND OVERSIGHT OF PUBLIC PRIVATE PARTNERSHIP**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°75/03 DU 08/06/2017 DETERMINANT LE FONCTIONNEMENT DU COMITE DIRECTEUR CHARGE D'ACCORD ET SUIVI DU PARTENARIAT PUBLIC-PRIVE**

**Minisitiri w'Intebe;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 14/2016 ryo ku wa 02/05/2016 rigenga ubufatanye bw'inzego za Leta n'abikorera, cyane cyane mu ngingo zaryo ya 7;

Bisabwe n'Umukuru w'Ubuyobozi bw'Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda, akaba n'umwe mu bagize Guverinoma;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/02/2017, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

Iri teka rigena imikorere ya Komite Nyobozi ishinze kwemeza no kugenzura ubufatanye

**The Prime Minister;**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122, and 176;

Pursuant to Law n° 14/2016 of 02/05/2016 governing public private partnerships, especially in Article 7;

On Proposal by the Chief Executive Officer of Rwanda Development Board and Cabinet Member;

After consideration and approval by Cabinet meeting, in its session of 03/02/2017;

**HEREBY ORDER:**

**Article One: Purpose of this Order**

This Order determines the functioning of the Steering Committee in charge of approval and

**Le Premier Ministre;**

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 14/2016 du 02/05/2016 régissant les partenariats public-privé spécialement en son article 7;

Sur proposition du Directeur Général en Chef de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda et membre du Gouvernement;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 03/02/2017;

**ARRETE:**

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté détermine le fonctionnement du Comité Directeur chargé d'accord et suivi

*Official Gazette n° 25 of 19/06/2017*

bw'inzego za Leta n'abikorera yitwa, Komite Nyobozi mu ngingo zikurikira.

**Ingingo ya 2: Itumizwa ry'inama za Komite Nyobozi**

Inama ya Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa itumijwe na Minisitiri ufite imari n'igenamigambi mu nshingano ze, yaba adahari igatumizwa n'Umuyobozi Mukuru w'Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda.

**Ingingo ya 3: Imenyeshya ry'inama ya Komite Nyobozi**

Inama yose ya Komite Nyobozi itumizwa hakoreshejwe imenyeshya ryanditse rikorwa nibura iminsi irindwi (7) mbere y'uko inama iterana, keretse iyo abagize Komite Nyobozi bose bemeye imenyeshya ry'igihe gito binyujijwe mu butumwa koranabunga. Imenyeshya rigomba kugaragaza igihe, itariki, ahantu inama izabera, ibiri ku murongo w'ibyigwa, kandi igaherekezwa n'inyandiko zose za ngombwa z'ibizirwa mu nama.

**Ingingo ya 4: Umubare wa ngombwa kugira ngo inama za Komite Nyobozi ziterane**

Kugira ngo inama za Komite Nyobozi ziterane kandi zifate ibyemezo ku buryo bwemewe, hagomba kuba hari nibura bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize. Iyo umubare wa ngombwa utabonetse, inama yimurirwa ku yindi tariki abari mu nama bumvikanyeho. Iyo inama

oversight of public private partnership, hereinafter referred to as Steering Committee.

**Article 2: Convening the Steering Committee meetings**

The meeting of the Steering Committee is convened any time it is considered necessary upon invitation by the Minister in charge of finance and economic planning or, in his/her absence, by the Chief Executive Officer of Rwanda Development Board.

**Article 3: Notification of Steering Committee meeting**

Any meeting of the Steering Committee is convened through a written notification at least seven (7) days before the date of the meeting, except if all members of the Steering Committee accept for a short notice through electronic mail. The notification must state the time, date, location, agenda of the meeting and be accompanied by all the relevant documents to be discussed at the meeting.

**Article 4: Quorum for the meetings of the Steering Committee**

The quorum for the meetings of the Steering Committee is at least two thirds (2/3) of its members. When such a number is not reached, the meeting is deferred to another date agreed upon by members present. If the meeting is convened for the second time due to lack of

du partenariat public-privé, ci-après dénommé Comité Directeur.

**Article 2: Convocation des réunions du Comité Directeur**

Le Comité Directeur se réunit chaque fois que de besoin sur convocation du Ministre ayant les finances et la planification économique dans ses attributions et, à son absence, par le Directeur Général en Chef de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda.

**Article 3: Notification de la réunion du Comité Directeur**

Toute réunion du Comité Directeur est convoquée par notification écrite au moins sept (7) jours avant la tenue de la réunion sauf si tous les membres du Comité Directeur acceptent la notification de courte durée. La notification doit mentionner l'heure, la date, le lieu, l'ordre du jour de la réunion et être accompagnée de toute les documents pertinents à discuter lors de la réunion.

**Article 4: Quorum pour la tenue des réunions du Comité Directeur**

Le quorum pour la tenue des réunions du Comité Directeur est au moins deux tiers (2/3) de ses membres. Lorsque ce nombre n'est pas atteint, la réunion est reportée à une autre date fixée de commun accord par les membres présents. Si la réunion est convoquée pour la

*Official Gazette n° 25 of 19/06/2017*

itumijwe bwa kabiri kubera kubura umubare wa ngombwa, iterana nibura hari babiri (2) mu bayigize.

Abagize Komite Nyobozi ntibahagararirwa mu nama. icyakora, abagize Komite Nyobozi badashobora kwitabira inama, bashobora gutanga ibitekerezo hakoreshejwe uburyo bw'ikorabuhanga mu itumanaho cyangwa ubundi buryo bwemejwe na Komite Nyobozi.

**Ingingo ya 5: Itumira mu nama za Komite Nyobozi ry'umuntu ushobora kuyungura inama**

Komite Nyobozi ishobora gutumira mu nama zayo umuntu wese ibona ko ashobora kuyungura inama ku ngingo runaka iri ku murongo w'ibyigwa. Uwo muntu atoranywa hakurikijwe ubuhanga bwihariye afitwe ariko ntiyemererwa gutora.

**Ingingo ya 6: Ubunyamabanga bwa Komite Nyobozi**

Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda rushinzwe ubunyamabanga bwa Komite Nyobozi.

**Ingingo ya 7: Iyemezwa ry'ibyemezo bya Komite Nyobozi**

Ibyemezo bya Komite Nyobozi bifatwa k'ubwumvikane bw'abayigize bitabiriye inama.

quorum, it is held if at least two (2) of its members are present.

Members of the Steering Committee shall not be represented in the meetings. However, members of the Steering Committee who are unable to attend a meeting may provide their opinions by electronic communication or any other means approved by the Steering Committee.

**Article 5: Invitation of resource person in meetings of the Steering Committee**

The Steering Committee may invite in its meetings any person from whom it may seek advice on a certain item on the agenda. That person is chosen on the basis of his/her specific skills but is not allowed to vote.

**Article 6: Secretariat of the Steering Committee**

Rwanda Development Board serves as the secretariat of the Steering Committee.

**Article 7: Adoption of the resolutions of the Steering Committee**

The decisions of the Steering Committee are taken by consensus of the members present.

deuxième fois pour défaut de quorum, elle se réunit si au moins deux (2) de ses membres sont présents.

Les membres du Comité Directeur ne peuvent pas être représentés aux réunions. Cependant, les membres du Comité Directeur qui ne sont pas capables de participer à la réunion peuvent émettre leurs avis au moyen de communication électronique ou de tout autre moyen approuvé par le Comité Directeur.

**Article 5: Invitation d'une personne ressource aux réunions du Comité Directeur**

Le Comité Directeur peut inviter, à ses réunions, toute personne dont il peut obtenir des conseils sur un point inscrit à l'ordre du jour. Cette personne est choisie sur base de sa compétence particulière mais elle n'est pas autorisée à voter.

**Article 6: Secrétariat du Comité Directeur**

L'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda assure le secrétariat du Comité Directeur.

**Article 7: Adoption des résolutions du Comité Directeur**

Les décisions du Comité sont prises par consensus des membres présents.

*Official Gazette n° 25 of 19/06/2017*

Inyandiko y'ibyemezo bya Komite Nyobozi ishyirwaho umukono n'abayigize bitabiriye inama, inama ikirangira. Umwimerere wa raporo y'inama ya Komite Nyobozi ubikwa n'Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda, abandi bagize Komite Nyobozi bakagenerwa kopi.

**Ingingo ya 8: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka**

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi, Minisitiri w'ibikorwa remezo n'Umuyobozi Mukuru w'Urwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

**Ingingo ya 9: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 10: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **08/06/2017**

Steering Committee resolutions are signed by its members present immediately at the end of the meeting. The original copy of the report of the Steering Committee meeting is kept by Rwanda Development Board and a copy thereof is transmitted to other members of the Steering Committee.

**Article 8: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Finance and Economic Planning, the Minister of Infrastructure and the Chief Executive Officer of Rwanda Development Board are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 9: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 10: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **08/06/2017**

Les résolutions du Comité Directeur sont immédiatement signées par ses membres présents après la séance de la réunion. La copie originale du rapport de réunion est gardée par l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda et une copie est transmise aux autres membres du Comité Directeur.

**Article 8: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique, le Ministre des Infrastructures et le Directeur Général de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 9: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 10: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **08/06/2017**

*Official Gazette n° 25 of 19/06/2017*

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**AKAMANZI Clare**  
Umuyobozi Mukuru wa RDB/Umwe mu  
bagize Guverinoma

(sé)

**AKAMANZI Clare**  
Chief Executive Officer of RDB/Cabinet  
member

(sé)

**AKAMANZI Clare**  
Directeur Général en Chef de RDB /Membre  
du Gouvernement

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General